

SUMMARY

EDITORIAL..... 11/12

Philologia Perennis

ȘERBAN AXINTE, Truth and Self-betrayal in Gabriela Adameșteanu's Confessional Writings.....	13
GRAȚIELA BENGA-ȚUȚUIANU, Victor Vlad Delamarina – Some Contexts and Texts.....	21
DANIELA BUTNARU, <i>Catagrafiile Vistieriei Moldovei</i> – Documentary Sources for the Etymologies of Personal Place Names (II).....	33
VLAD COJOCARU, Aspects of the Changes Occurred within the Toponymic Fields.....	39
MIOARA DRAGOMIR, New Information Regarding the Translator of <i>Hronograf den începutul lumii (ms. 3517)</i> – Compound Placenames Using the Terms <i>grada</i> (градъ) and <i>polis</i> (πόλις).....	47
DAIANA FELECAN, ALINA BUGHEȘIU, “Swear Not at All” – Romanian Anthroponym-Based Expletives (I): Theoretical Sketches.....	57
ȘTEFAN FIRICĂ, “The Jargon of Authenticity”: Romanian Dubbing in the 1930s.....	69
MARIANA FLAIȘER, Terms about Weather in Certain Romanian Memorialistic Writings.....	77
ALINA-GEORGIANA FOCȘINEANU, Variables That Modify the Communication. Case Study: Terms of Address in Ion Creangă's Letters..	85
ANDREEA MIRONESCU, Literature as Cultural Memory: the Romanian Postcommunist Novel.....	93
IOANA MOLDOVANU-CENUȘĂ, Internal sources of the <i>Biblia de la București</i> (1688). <i>Vechiul Testament</i> translation. I. <i>Palia de la Orăștie</i> (1582).....	103

Interculturalia

JOHN ALEXANDER, Peter van Durant (ca. 1513–1584) alias Pickle Herring: A Contribution to the Possible Genesis of an Early Modern Clown Persona.....	111
IONEL BOAMFĂ, Creation at National Level of the Administrative Data Regarding the Localities in the Romanian Space (Theoretical and Methodological Notes Related to Mapping the Geographical Realities in the Romanian Space).....	125
DOINA BUTIURCA, VLAD-OLIMPIU BUTIURCA, Patterns of Semantic and Terminological Variation in the Panlatin Vocabulary of Professional Pneumopathies (Contrastive Study with Application to Romance Languages and English).....	139

HORST FASSEL, Two Old Histories of the Romanian Literature and their Authors: Wilhelm Rudow and Gh. Alexici. Some Considerations Regarding Models of the Past.....	147
VALERIU GHERGHEL, Oniric Experiences in Late Antiquity: The Dream of Saint Jerome.....	165
ADRIANA SENATORE, Miron Costin's Poem <i>The Life of the World</i> , a Mirror and Voice of a Dark Age (I).....	173

Thematic File:

Romanian Studies Abroad – A State of Affairs (XII)

MONICA HUȚANU, ANNEMARIE SORESCU-MARINKOVIĆ, The Vlach Speech in the Schools of Eastern Serbia: Challenges and Perspectives	201
PAUL NANU, Romanian Language in the Context of Finnish University Level Education.....	213

Thematic File:

Plurilingualism – Between Ambition and Reality (VII)

PIERRE FRATH, Multilingualism in Higher Education: not a Bed of Roses	221
---	-----

Reviews

PAUL DIN ALEP, <i>Jurnal de călătorie în Moldova și Valahia</i> , studiu introductiv, ediția manuscrisului arab, traducere în limba română, note și indici de Ioana Feodorov, cuvânt înainte de Răzvan Theodorescu, Editura Academiei Române – Muzeul Brăilei/Editura Istros, București – Brăila, 2014, 620 p. (Florin Marinescu).....	231
SORIN BACIU, <i>Culture: An Awareness Raising Approach. Fifth Edition</i> , București, Editura Cavallioti, 2013, 190 p. (Irina-Ana Drobot).....	233
ECATERINA BĂLĂCIOIU-LOVINESCU, <i>Scrisori către Monica. 1947–1951 (I)</i> , București, Editura Humanitas, 2012, 318 pag + 16 pagini dosar foto (Andreea Poenaru).....	234
LIDIA CODREANCA, <i>Limba română în Basarabia (1812–1918). Studii și materiale de arhivă</i> , Chișinău, Editura „Print-Caro”, 2015, 258 p. (Inna Negrescu-Babuș).....	236
MARTA FERNÁNDEZ MORALES (ed.), <i>La década del miedo. Dramaturgias audiovisuales post-11 de septiembre</i> , Bern, Peter Lang AG, International Academic Publishers, 2013, 398 p. (Gina Măciucă).....	238
UWE HINRICHS, THEDE KAHL, PETRA HIMSTEDT-VAID (eds.), <i>Handbuch Balkan</i> , Wiesbaden, Harrassowitz Verlag, 2014, S. 844 (Slavistische Studienbücher, Neue Folge, Band 23) (Walter Puchner).....	245

IOAN LĂCĂTUȘU, ERICH-MIHAIL BROANĂR, <i>Repere identitare românești din județele Covasna și Harghita</i> , Sfântu Gheorghe, Editura Eurocarpatica, 2014, 672 p. (Ioan-Mircea Farcaș).....	246
GEORGIANA LUNGU-BADEA, ALINA PELEA (éds.), <i>Enseigner et apprendre à « traduire de façon raisonnée »</i> , Timișoara, Editura Universității de Vest, 2015, 232 p. (Brîndușa-Petronela Ionescu).....	248
CECILIA MATICIUC, <i>Proza lui Aleksandr Soljenițin: un document artistic al Gulagului</i> , prefață de Livia Cotorcea, Iași, Institutul European, 2014, 346 p. (Astrid Cambose).....	251
ADELINA EMILIA MIHALI, <i>Toponimie maramureșeană. Valea superioară a Vișeuului</i> , Cluj-Napoca, Editura Mega, 2015, 254 p. (Oliviu Felecan).....	253
DORIS MIRONESCU, <i>Viața lui M. Blecher. Împotriva biografiei</i> , Iași, Editura Timpul, 2011, 204 p. (Sebastian Drăgulănescu)	255
LEVENTE NAGY, <i>Sub semnul corbului, al inelului și al dragonului</i> , Budapesta, Editura ELTE, 2014, 150 p. (Florin Cioban).....	257
CĂTĂLINA IULIANA PÎNZARIU, <i>Neologismele românești cu etimologie multiplă latino-romanică</i> , Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2014, 216 p. (Marius-Radu Clim).....	260
SIMONA POPESCU, <i>Autorul, un personaj</i> , Pitești, Paralela 45, 2015, 331 p. (Răzvan Ventura).....	262
ELENA PRUS, <i>Literatura universală. Transcendere a capitalului cultural. Multilingvism și culturi în dialog</i> , București, Editura Fundației „România de Mâine”, 2014, 207 p. (Andreea Lupu-Vlădescu).....	264
COSTA ROȘU, <i>Scrieri despre noi românii de pretutindeni. Cărți și publicații românești din Serbia</i> , vol. II, Zrenianin, Editura Institutului de Cultură al Românilor din Voivodina/ Timișoara, Editura Eurostampa, 2014, 178 p. (Virginia Popović).....	268
CRISTINA SĂRĂCUȚ, <i>Ekphrasis. De la discursul critic la experimentul literar</i> , Iași, Editura Institutul European, 2015, 224 p. (Amalia Drăgulănescu).....	270
ION TOMA, <i>101 nume de locuri</i> , București, Editura Humanitas, 2015, 291 p. (Cristina Radu-Golea).....	272
CONSTANȚA VINTILĂ-GHIȚULESCU, <i>Patimă și desfătare. Despre lucrurile mărunte ale vieții cotidiene în societatea românească. 1750–1860</i> , București, Editura Humanitas, 2015, 484 p. (Adrian Jicu).....	275

Book Notes

CARMEN DĂRĂBUȘ, <i>În lumea ex-iugoslavă. Literatura ca studiu cultural</i> , Cluj-Napoca, Editura Risoprint, 2014, 288 p. (Ofelia Ichim).....	279
EUGENIA DIMA, <i>Poemul „Erotocrit” al lui Vincenzo Cornaro în cultura română. Versiunea lui Alecu Văcărescu</i> , Iași, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza”, 2014, 450 p. (Ofelia Ichim).....	279